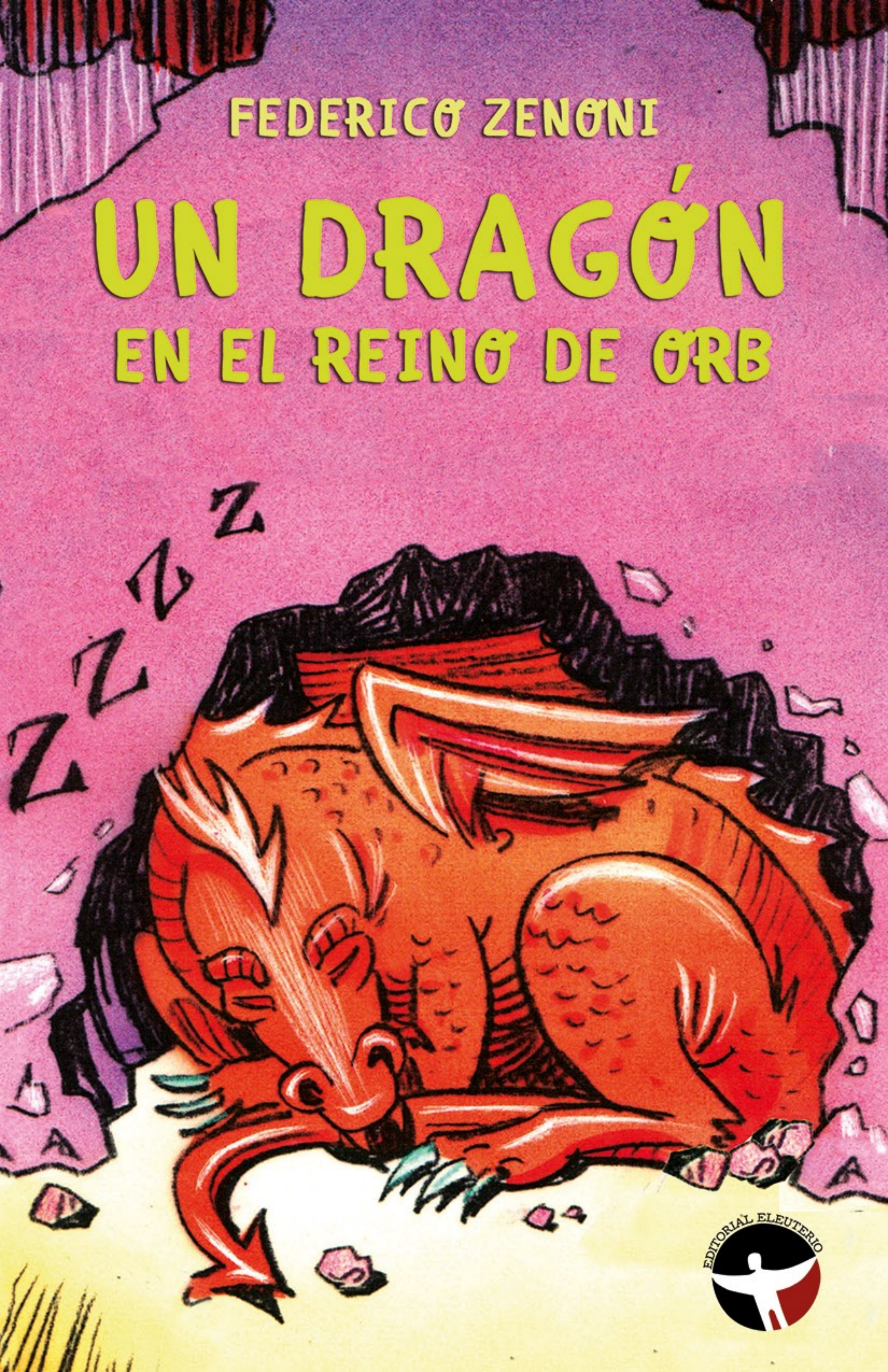

FEDERICO ZENONI
UN DRAGÓN
EN EL REINO DE ORB
ZZZZZ
EDITORIAL ELEUTERIO

FEDERICO ZENONI

UN DRAGÓN
EN EL REINO DE ORB





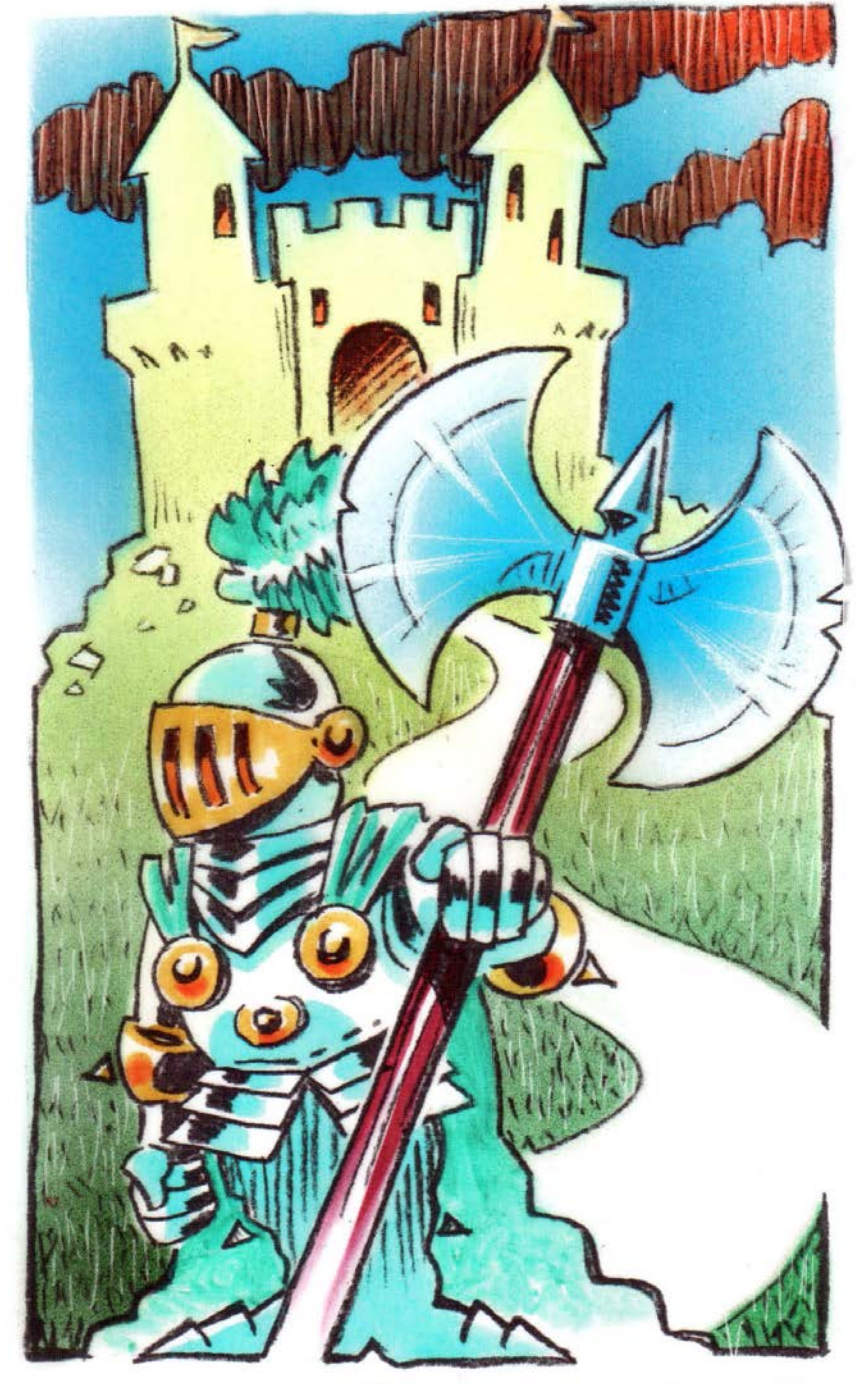
Érase una vez, en el gran y brillante palacio del reino de Orb, hecho de mármol y de oro, protegido por una enoooooorme torre de madera, piedra y diamante... un rey.





Cierta mañana el rey de Orb mandó llamar a su más corajudo y astuto caballero:

– Supe que un gigante y cruel dragón vive en la montaña, al lado del lago, ¡mátalo y tráeme su cabeza!, ordenó el rey, y entregó al caballero la mejor y más pesada hacha que se haya visto.



El caballero atravesó el reino de Orb, fue al lago y vio al dragón que dormía en una caverna de la montaña.

– ¡Así no me parece tan grande y peligroso!, pensó el caballero, y dio media vuelta.

A lo largo del camino vio que el pueblo de Orb vivía en pequeñas chozas, en tanto el palacio del rey brillaba gracias al mármol y al oro, protegido por una enooooorme torre de madera, piedra y diamante.





— El hacha que me dio era tan pesada que se me cayó al lago donde nadie consiguió rescatarla, dice el caballero al rey de Orb.

Entonces el rey le entregó la lanza más larga y puntiaguda que jamás haya sido vista.

— Supe que el dragón sale de noche con su lengua de fuego, ¡mátalo y tráeme su cabeza!, ordenó el rey, muy, pero muuuuuuy irritado.



Galopando hasta la montaña, el caballero encontró una anciana y sabia campesina.

— El dragón sale de noche porque sus ojos, acostumbrados a la oscuridad de la caverna, no soportan la luz del día, susurró la anciana campesina.

En seguida, el caballero volvió al reino y a lo largo del camino vio que el pueblo de Orb sufría con el frío, en tanto el palacio del rey era calentado por una enoooooooorme chimenea.

— La lanza que me dio era tan larga que cuando galopaba velozmente, se me quedó atrapada en un árbol y nadie consiguió sacarla, dice el caballero al rey de Orb.

El rey se enfureció y dispuso para asesinar al dragón una espada mágica tan, pero taaaaaaaan poderosa que podría cortar cualquier cosa, hasta la roca más dura.



– Supe que el dragón es tan horrible que mi pueblo está aterrorizado, ¡mátalo y tráeme su cabeza!, gritó el rey, tan enfurecido que todas y todos sus siervos temblaron de miedo.

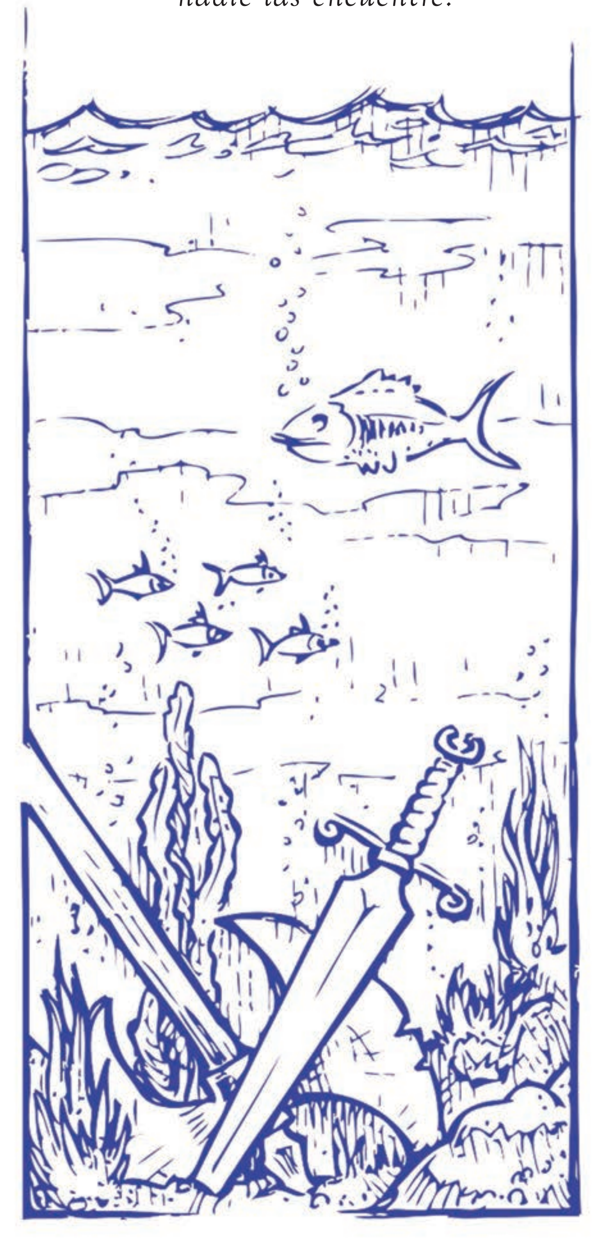
Entonces, el caballero empuñó la espada mágica, al ver al pueblo aterrorizado, con un movimiento rápido y fulminante... acabó con el rey y la monarquía.



Así fue como la espada mágica también se hundió en el fondo del lago, y todos, hasta yo, el dragón, hemos vivido felices y contentos. Y ahora gritamos todas y todos juntos, con toda nuestra energía:

¡Se terminaron las historias de caballeros y reyes!

¿Pintemos el lago de Orb donde se hundieron el hacha y la espada mágica, para que nunca nadie las encuentre?



Postfacio

Laboratorio de Educación Anarquista (LEA)

Esta historia es sobre un reino donde vive un pueblo pobre, un rey que vegeta rodeado de comodidades, un caballero anti-héroe y un dragón dormilón (...zzzzz...zzzzz... zzzzz...). El Laboratorio de Educación Anarquista (LEA) se propone utilizar la narración de historias como una práctica libre de educación, posibilitando la asociación de los movimientos sociales y populares. La traducción del libro escrito y diseñado por Federico Zenoni, que vive en Milán (Italia), es la primera producción literaria del LEA.

Con la publicación de *Un dragón en el reino de Orb*, esperamos estimular esta práctica en otros colectivos y grupos anarquistas. Esperamos, también, que surjan nuevos libros infantiles de cuño social y libertario, siendo este el primero de muchos a ser producidos por el LEA.

LEA es un espacio de estudio y prácticas de nuevas propuestas educativas para niñas y niños (y adultos) en una perspectiva anarquista. LEA se formó a partir de los emplazamientos del Grupo de Estudios de Educación y Anarquismo y del espacio Adelino de Pinho en la IV Feria Anarquista de São Paulo, ambos vinculados a la Biblioteca Terra Livre. Además de lanzar libros para las nuevas generaciones (y las antiguas también), el LEA realiza cuentacuentos, talleres y actividades lúdicas y formativas.

Al apropiarnos de la original historia de Zenoni, en los cuentacuentos, buscamos contextualizarla a nuestros días y a la ciudad en que vivimos. El pueblo de São Paulo vive una escasez de agua y ese elemento pasó a ser parte de nuestra historia. En una perspectiva de empoderamiento popular, en cada práctica de cuentacuentos estamos intentando dar un mayor protagonismo a ese pueblo que vive en Orb, construyendo una dramaturgia que cuente esa historia desde el punto de vista del pueblo mismo.

Si queremos crear un nuevo mundo tenemos que proporcionar una educación basada en el apoyo mutuo, en la libertad y en la igualdad desde ya, para todas las niñas y niños. Esa es una de las más fértiles simientes para el florecimiento de una tierra libre.

¡Buena lectura!
¡Salud y Anarquía!

Laboratorio de Educación Anarquista, octubre de 2014.





Postfacio a edición en español

Grupo de Estudios José Domingo Gómez Rojas

El Grupo de Estudios Gómez Rojas y la Editorial Eleuterio han tenido una preocupación por la reflexión y acción educativas, pero poco hemos hecho en la perspectiva de nuestras compañeras y compañeros niñas y niños.

Por intermedio del trabajo de Zenoni y del LEA, deseamos subsanar en parte esta deuda, e incitar a muchas más personas a dedicar una parte de sus esfuerzos por estimular esta bella tarea: la de transformar el mundo, y a nosotros mismos en él, con el lenguaje de la niñez y la naturaleza.

¡Salud y Libertad!
¡Juego y Alegría!

Verano de 2016



sobre el autor

FEDERICO ZENONI es diseñador y baterista autodidacta. Vive en Milán, Italia. Realiza talleres de música y arte, participando permanentemente de diversos eventos libertarios. En 2001 fundó la Casa Editorial LIBERA y SENZA IMPEGNI para auto—producción de materiales artísticos—literarios—sonoros con tiraje limitadísimo y ocasional. Todos los lanzamientos son hechos artesanalmente con materiales reciclados.



Título original en italiano
Un Drago nel Reame di Orb

Texto y diseño original
Federico Zenoni

Diseño Portada
Natalia Tundrey

Imagen de Portada
Federico Zenoni

Traducción y adaptación libre al español
Grupo de Estudios J. D. Gómez Rojas

Revisión y adaptación
Artes Gráficas Cosmos

Proyecto gráfico
Artes Gráficas Cosmos

Publicado originalmente en Milán, Italia, en noviembre de 2003.
Cada Editorial Libera e Senza Impegni
Via del Mare 73, 20142, Milán, Italia
http://www.senzaimpegni.altervista.org

La Casa Editorial LIBERA y SENZA IMPEGNI realiza manualmente un pequeño tiraje psico-editorial con materiales reciclados de aquella civilización consumista y autoritaria que está destruyendo el planeta.

1ª edición en español, enero de 2016.
Editorial Eleuterio
Av. Salvador 1319, Providencia, Santiago de Chile
http://eleuterio.grupogomezrojas.org
eleuterio@grupogomezrojas.org








Amigas y amigos:
¿Qué sucedería si las campesinas, los dragones y los caballeros vivieran en paz y amistad?

Un dragón en el reino de Orb es una historia para niñas, niños y adultos, sobre un reino donde vive un pueblo pobre, un rey lleno de comodidades, un caballero antihéroe y un dragón dormilón.

En este proyecto participan









eleuterio@grupogomezrojas.org
http://eleuterio.grupogomezrojas.org